

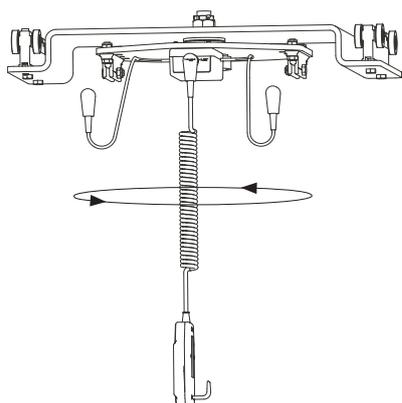
Notice d'utilisation

Valable pour les modèles suivants :

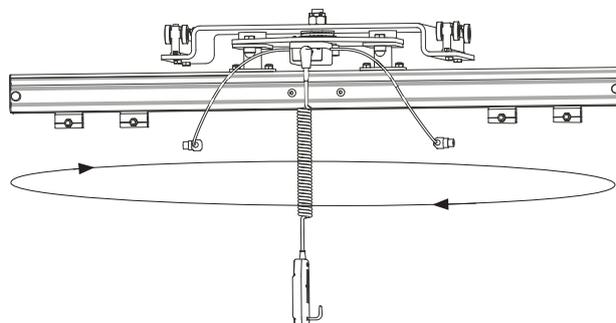
UltraTwist Slim Art. n° 3126045

UltraTwist Wide Art. n° 3126047

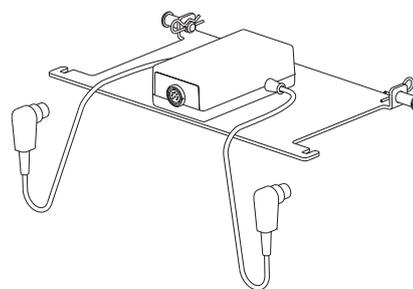
Unité de contrôle Ultra Art. n° 3126040



UltraTwist Slim



UltraTwist Wide



Unité de contrôle Ultra

Description du produit

Le levage de patients lourds nécessite des techniques particulières et des équipements de levage spécialement conçus. UltraTwin est le nom du système de Liko pour soulever jusqu'à 500 kg (1 100 lb).

Le système est basé sur l'utilisation de deux moteurs de levage Likorall™ qui fonctionnent ensemble, ce qui permet également des manœuvres individuelles utiles pour positionner le patient en position verticale, semi-inclinée ou allongée. Ultra Twist est un accessoire du système UltraTwin, qui facilite la rotation à 360° du patient et offre un grand avantage aux transferts depuis le lit, pour le levage vers le chariot, l'entraînement à la marche ou lorsqu'il est utilisé dans des espaces confinés, etc. Ultra Twist est disponible en deux versions (Wide et Slim), pour s'adapter aux différents besoins de levage.

UltraTwist Slim et UltraTwist Wide peuvent être utilisés avec des étriers pour les transferts en position assise, par exemple entre le lit et le fauteuil roulant ou depuis/vers les toilettes. UltraTwist Wide peut également être utilisé avec des civières pour les transferts horizontaux du patient, par exemple en chirurgie ou en radiologie.

Pour le levage de patients lourds, Liko propose une large gamme d'accessoires de levage spécialement conçus.

L'unité de contrôle Ultra peut être utilisée avec les moteurs de levage Likorall™. Elle est utilisée pour simplifier les manœuvres avec une seule commande manuelle lors de la combinaison de deux moteurs de levage installés dans des rails séparés.

Dans le présent document, la personne transférée est appelée le patient et celle qui l'aide le soignant.



IMPORTANT !

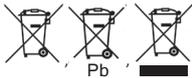
Le levage et le transfert d'un patient sont toujours associés à un certain niveau de risque. Consultez au préalable la notice d'utilisation du lève-personnes et des accessoires de levage. Il est important de bien comprendre l'intégralité du contenu de la notice d'utilisation. L'appareil ne doit être utilisé que par du personnel qualifié. Assurez-vous que les accessoires de levage sont adaptés au lève-personnes utilisé. Procédez avec prudence lors de l'utilisation. En tant que soignant, vous êtes toujours responsable de la sécurité du patient. Vous devez être informé de la capacité de ce dernier à supporter la situation de levage. En cas de doute, contactez le fabricant ou le fournisseur.

Table des matières

Description des symboles	3
Consignes de sécurité	4
Caractéristiques techniques	4
Dimensions.....	4
Charge maximale	5
Définitions	5
Accessoires recommandés	6
Fonctionnement	6
Du lit à la chaise/au fauteuil roulant avec UltraTwist Slim et l'unité de contrôle Ultra	7
Du lit à la chaise/au fauteuil roulant avec UltraTwist Wide.....	8
Levage avec une civière sur UltraTwist Wide	9
Inspection et entretien.....	10

Description des symboles

Ces symboles se trouvent dans ce document et/ou sur le produit.

Symbole	Description
	Prévu exclusivement pour un usage en intérieur.
	Le produit est doté d'une protection supplémentaire contre les chocs électriques (classe d'isolation II).
	Niveau de protection contre les chocs électriques Type B.
	Avertissement ; cette situation exige une attention et un soin particuliers.
	Lire au préalable la notice d'utilisation.
	Marquage CE.
IP N ₁ N ₂	Niveau de protection contre la pénétration d'objets solides (N1) et d'eau (N2).
	Fabricant légal.
	Date de fabrication.
	Attention ! Consulter la notice d'utilisation.
	Lire au préalable la notice d'utilisation.
	Batterie.
	Toutes les batteries de ce produit doivent être recyclées séparément. - Les lettres Pb sous le symbole indiquent que les batteries contiennent du plomb. - La ligne noire sous le symbole indique que ce produit a été commercialisé après 2005.
	Marque « Recognized Component » UL pour le Canada et les États-Unis.
	EFUP, période d'utilisation sans risques pour l'environnement (années).
	Produit respectueux de l'environnement, pouvant être recyclé et réutilisé.
	Symbole de sécurité/CEM australien.
	Marque PSE (Japon).
	Identifiant de produit.
	Numéro de série.
	Dispositif médical.
	Recyclable.
	Sécurité et performances essentielles des équipements électriques médicaux.
	Preuve de conformité du produit aux normes de sécurité nord-américaines.
	Rayonnement électromagnétique non ionisant.
	Cycle d'utilisation pour un fonctionnement non continu. Temps de fonctionnement actif maximum X % d'une unité de temps donnée, suivi d'un temps de désactivation, Y %. Le temps de fonctionnement actif ne doit pas dépasser le temps spécifié en minutes, T.
	Code-barres de la matrice de données GS1 pouvant contenir les informations suivantes (01) Code article international (11) Date de production (21) Numéro de série

Consignes de sécurité

⚠ Avant le levage, gardez les points suivants à l'esprit :

- les accessoires de levage sont correctement fixés au lève-personnes ;
- l'accessoire de levage approprié a été choisi en fonction du type, de la taille, du matériau et de la conception en lien avec les besoins du patient ;
- il convient de planifier soigneusement l'opération de levage et de transfert afin que le patient soit aussi à l'aise et en sécurité que possible ;
- il convient d'identifier lequel des moteurs de levage est commandé à l'aide des flèches simples de la télécommande ; Assurez-vous que ce moteur soulève à l'extrémité tête d'une civière (marquée d'un symbole de tête), alternativement, le plus large des deux étriers ;
- il convient de s'assurer que les roulettes/roues du lit, du brancard, etc., sont verrouillées pendant l'opération de levage ;
- la sangle de levage n'est ni vrillée ni abîmée et elle peut être coulissée librement dans le moteur de levage ;
- les accessoires de levage ne sont pas endommagés ;
- le harnais/la toile de levage est correctement et solidement appliqué(e) au patient, de sorte qu'il n'y ait aucun risque de blessure ;
- l'accessoire de levage est correctement appliqué au lève-personnes ;
- les boucles de sangle du harnais/de la toile de levage sont correctement fixées aux crochets de l'étrier quand les sangles du harnais/de la toile de levage sont tendues, mais avant que le patient ne soit soulevé.

⚠ L'UltraTwist doit toujours être monté par un technicien agréé ; voir les instructions d'installation en vigueur.

⚠ Ne laissez jamais un patient sans surveillance pendant un transfert !

⚠ Une fixation incorrecte du harnais à l'étrier peut entraîner des blessures graves pour le patient !

Ⓒ Dispositif médical de classe 1

Caractéristiques techniques

Poids :
 18,7 kg (41 lb) - Ultra Twist Slim (hors moteurs de levage)
 24,5 kg (54 lb) - Ultra Twist Wide (hors moteurs de levage)
 1,3 kg (2,8 lb) - Unité de contrôle Ultra (hors moteurs de levage)

Matériau (boîtier) : aluminium et acier

🏠 L'appareil est destiné à une utilisation en intérieur.

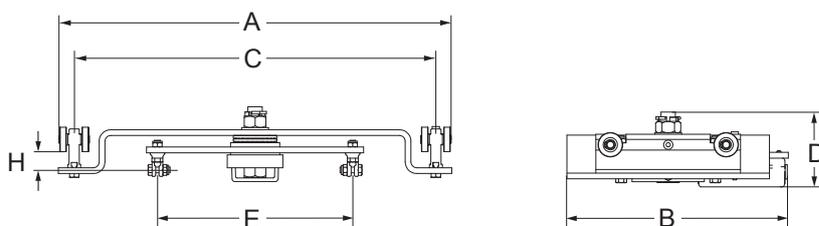
Charge max. : 500 kg (1 100 lb)

Dimensions

Ultra Twist Slim Art. n° 3126045

A : 542 mm (21,3 po)
B : 305 mm (12,0 po)
C : 500 mm (19,7 po)
D : 104 mm (4,1 po)
E : 270 mm (10,6 po)

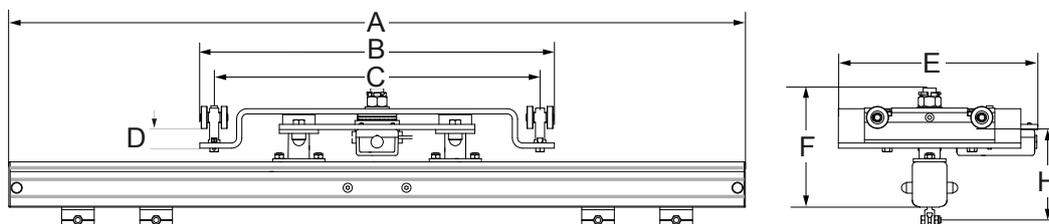
H : 16 mm (0,6 po)



Ultra Twist Wide Art. n° 3126047

A : 1 130 mm (44,5 po)
B : 544 mm (21,4 po)
C : 500 mm (19,7 po)
D : 27 mm (1,1 po)
E : 306 mm (12,5 po)
F : 184 mm (7,2 po)

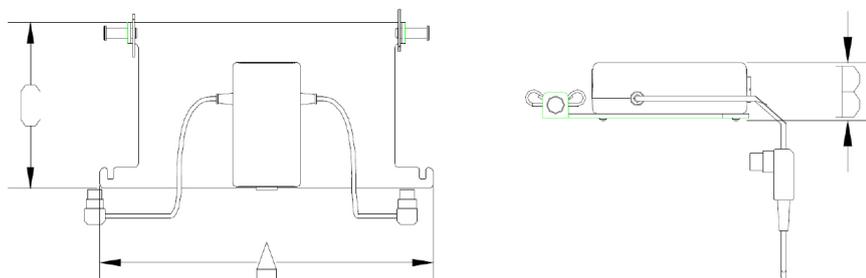
H : 141 mm (5,7 po)



Unité de contrôle Ultra

Art. n° 3126040

A : 320 mm (12,6 po)
B : 45 mm (1,8 po)
C : 160 mm (6,3 po)



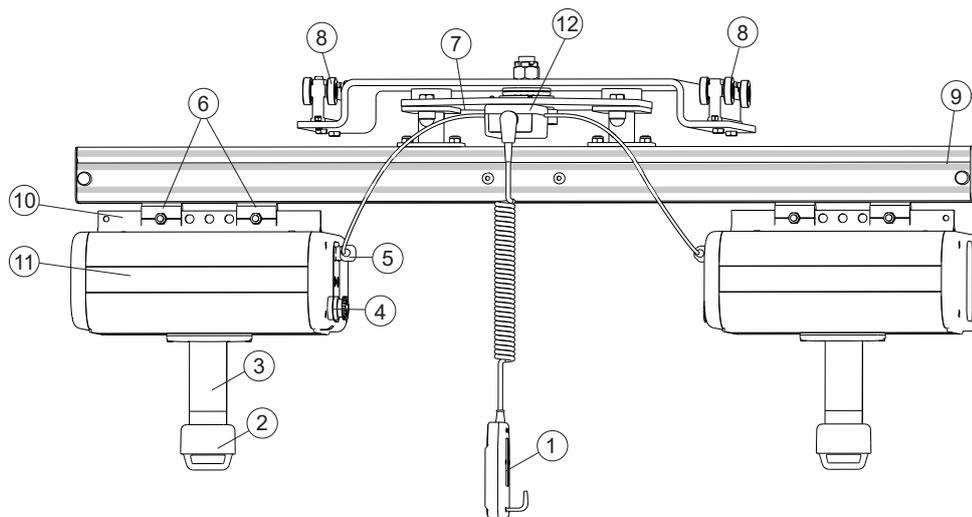
Charge maximale

Les différents composants du système de levage peuvent afficher des charges maximales autorisées différentes : lève-personnes, étrier, harnais et autres accessoires éventuellement utilisés. Pour le système de levage assemblé, la charge maximale correspond toujours à la charge maximale la plus faible des composants. Pour maintenir la charge nominale maximale de 500 kg (1 100 lb), deux unités de levage Likorall™ 250 ES sont utilisées. Il est également essentiel que les accessoires utilisés soient destinés à une charge maximale égale ou supérieure.

Consultez les marquages sur le lève-personnes et les accessoires de levage, et contactez votre représentant Hill-Rom si vous avez des questions.

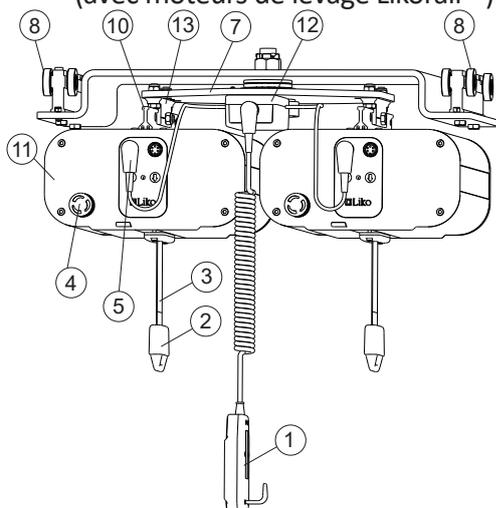
Définitions

Ultra Twist Wide (avec moteurs de levage Likorall™)

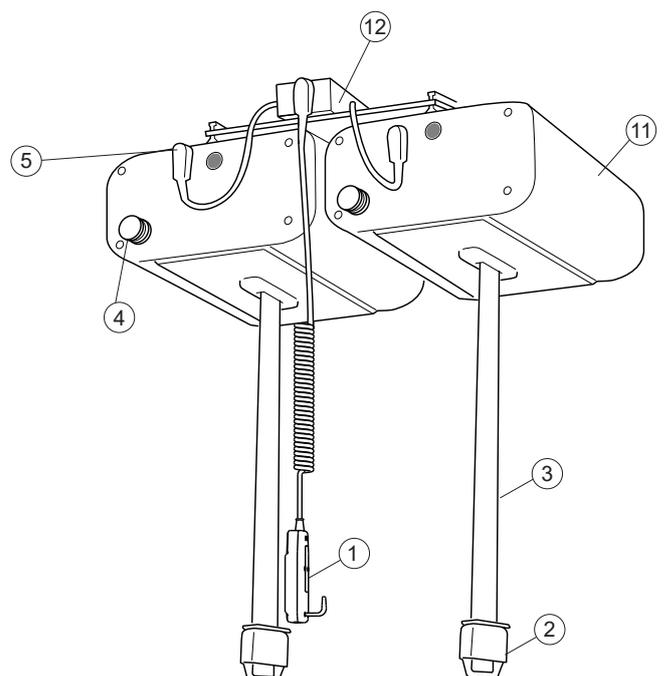


1. Commande manuelle à UT
2. Q-link
3. Sangle de levage
4. Arrêt d'urgence
5. Contact de manœuvre
6. Chariot (paire)
7. Plaque de rotation (360°)
8. Jeu de roues
9. Rail H70
10. Rail de montage
11. Moteur de levage (Likorall™)
12. Boîtier de connexion
13. Support de montage

Ultra Twist Slim (avec moteurs de levage Likorall™)



Unité de commande Ultra (avec moteurs de levage Likorall™)



Accessoires recommandés

⚠ L'utilisation d'accessoires de levage autres que ceux approuvés ci-après peut présenter certains risques.

Ci-dessous, nous présentons les étriers et accessoires recommandés pour une utilisation avec les systèmes Ultra Lift.

UltraTwist Slim et unité de contrôle Ultra – levage en position assise

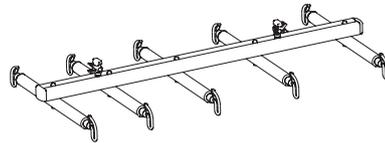
Pour cette combinaison, nous recommandons deux Universal SlingBar 600 (Art. n° 3156086) ou un Universal SlingBar 450 (Art. n° 3156085) avec un Universal SlingBar 600 (Art. n° 3156086). Si vous utilisez des étriers de deux largeurs différentes, le plus large des deux étriers est destiné à être utilisé avec les boucles de la sangle supérieure du harnais et l'étrier le plus étroit doit être utilisé avec les boucles de la sangle du repose-jambes.

UltraTwist Wide – levage en position assise

Pour cette combinaison, nous recommandons deux Universal SlingBar 600 (Art. n° 3156086) ou un Universal SlingBar 450 (Art. n° 3156085) avec un Universal SlingBar 600 (Art. n° 3156086). Si vous utilisez des étriers de deux largeurs différentes, le plus large des deux étriers est destiné à être utilisé avec les boucles de la sangle supérieure du harnais et l'étrier le plus étroit doit être utilisé avec les boucles de la sangle du repose-jambes.

UltraTwist Wide – levage à l'horizontale

Pour le levage à l'horizontale, nous recommandons UltraStretch (Art. n° 3156058). Il peut être utilisé avec une toile de levage pleine (Art. n° 3684105-106).



Fonctionnement

Télécommande UT (incluse avec UltraTwist)

Commande les deux moteurs de levage : Haut (↑↑) Bas (↓↓)
Commande l'un des moteurs de levage : Haut (↑-) Bas (-↓)

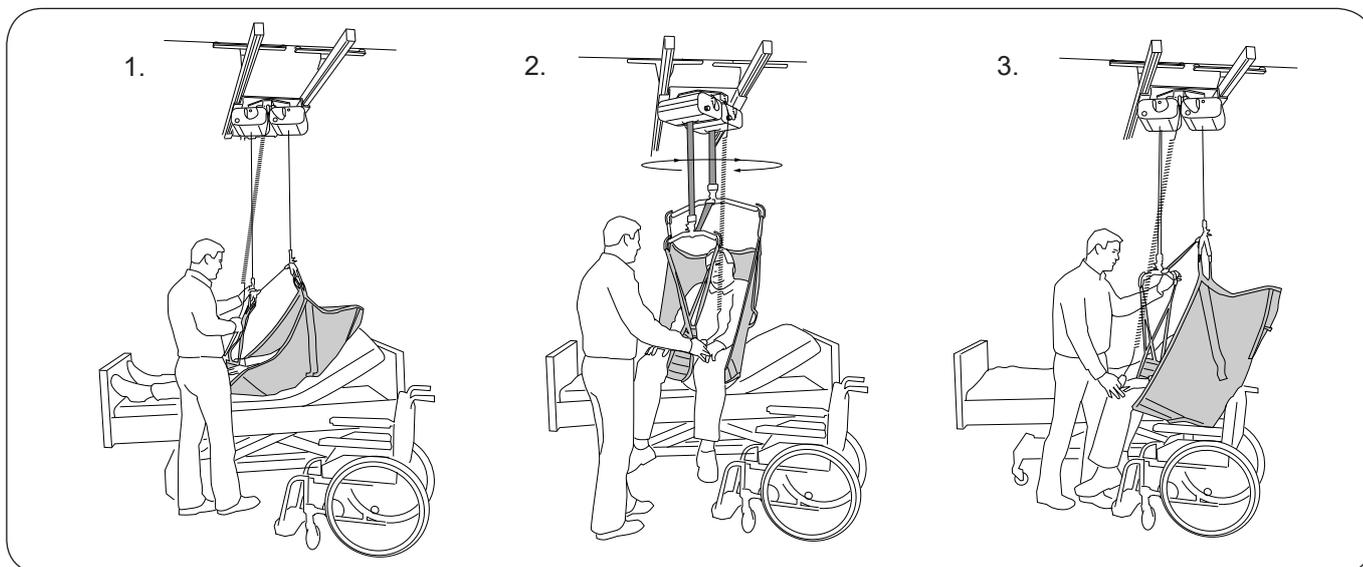


Chargement

Les batteries du moteur de levage sont chargées via la télécommande. Un chargeur de batterie (accessoire) est suffisant pour l'ensemble du système si la télécommande UT est utilisée. Pour obtenir des instructions de charge complètes, voir les instructions d'utilisation du moteur de levage correspondant.

Du lit à la chaise/au fauteuil roulant avec UltraTwist Slim et l'unité de contrôle Ultra

Avant de commencer l'opération de levage, il est important de s'assurer que les étriers sont correctement connectés aux sangles de levage du moteur de levage. Ci-dessous, nous illustrons un transfert d'un lit à un fauteuil roulant à l'aide du modèle Original HighBack Sling 200 alt. 26.



1. Appliquez le harnais comme décrit dans la notice d'utilisation.

Avant de lever le patient depuis la surface d'appui, mais avant que les sangles soient correctement tendues, il est important de contrôler que les sangles soient bien accrochées aux étriers. Conjointement au levage, utilisez les fonctions d'élévation et d'abaissement du lit. Pour obtenir des conseils sur la façon de régler la position assise du patient, voir ci-dessous.

⚠ La charge doit être appliquée aux quatre fixations pendant le levage.

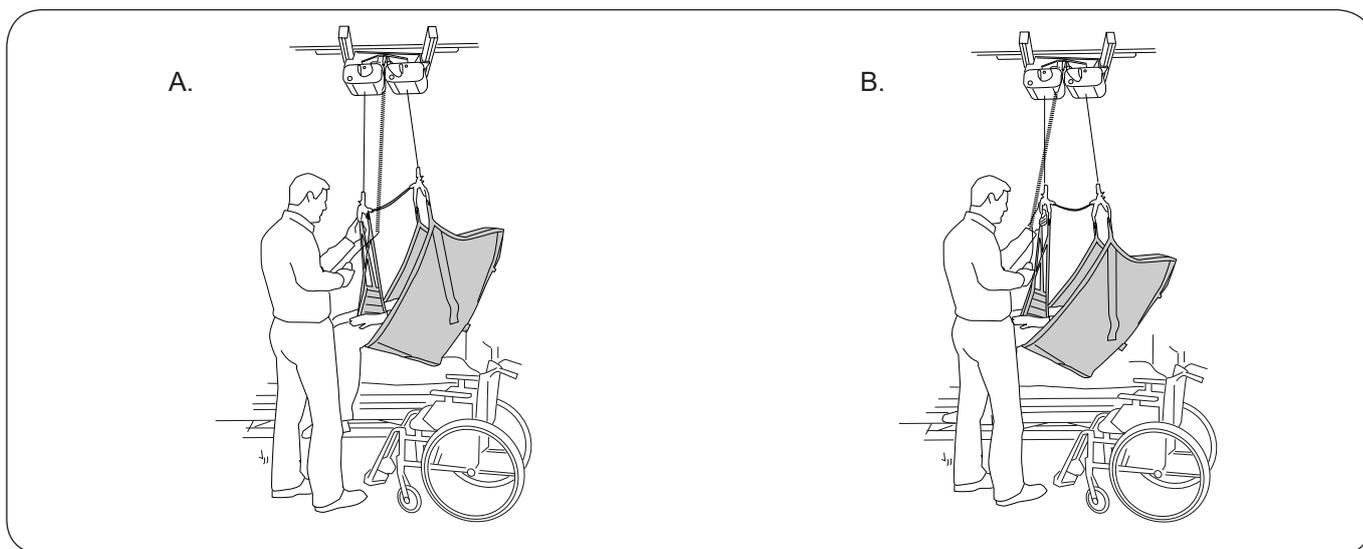
⚠ Lors du levage, soulevez toujours avec les deux moteurs de levage !

Réglage de la position assise du patient (position assise)

2. Le placement du patient dans une chaise est facilité par la fonction de rotation de Twist. Saisissez les étriers, le harnais et/ou les jambes/genoux du patient et faites-les pivoter jusqu'à la position souhaitée.

Remarque ! La fonction de rotation ne s'applique pas à l'unité de contrôle Ultra. Planifiez le levage en conséquence.

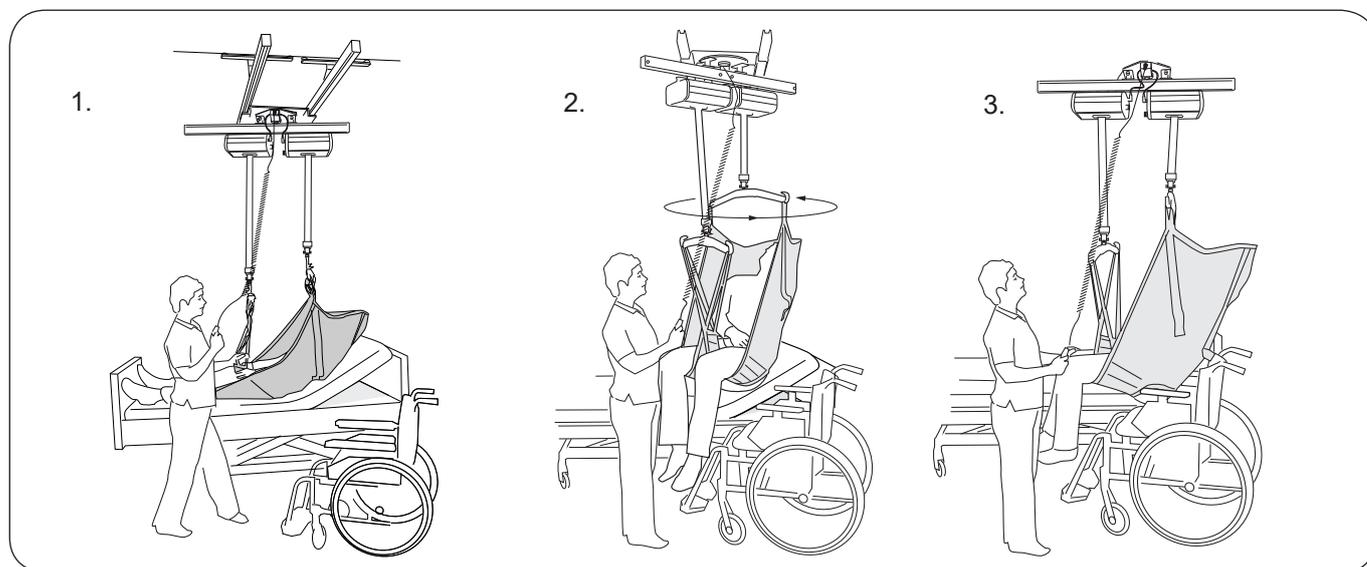
3. Guidez le patient vers la chaise. Abaissez le patient.



En levant ou en abaissant une seule des deux sangles de levage, vous pouvez ajuster la position du patient pour un transfert confortable et sécurisé. Placez le patient en position plus droite (A) lors du transfert vers une chaise et placez-le dans une position plus inclinée (B) lors du transfert vers un lit. La position assise du patient est manœuvrée à l'aide des boutons inférieurs (flèches simples) sur la télécommande UT ou à l'aide de la télécommande qui permet de manœuvrer le moteur de levage qui soulève le haut du corps.

Du lit à la chaise/au fauteuil roulant avec UltraTwist Wide

Avant de commencer l'opération de levage, il est important de s'assurer que les étriers sont correctement connectés à chaque sangle de levage du moteur de levage. Étriers recommandés pour UltraTwist Wide : Universal SlingBar 600 et Universal SlingBar 450. L'Universal SlingBar 600 est conçu pour les boucles de sangle supérieures du harnais et il est connecté à la sangle de levage qui est manœuvrée via les boutons inférieurs de la télécommande. L'Universal SlingBar 450 est conçu pour les boucles de sangle du repose-jambes. Ci-dessous, nous illustrons un transfert d'un lit à un fauteuil roulant à l'aide des étriers mentionnés ci-dessus et d'un modèle Original HighBack Sling 200 alt. 26.



1. Appliquez le harnais comme décrit dans la notice d'utilisation. Avant de lever le patient depuis la surface d'appui, mais avant que les sangles soient correctement tendues, il est important de contrôler que les sangles soient bien accrochées à l'étrier. Conjointement au levage, utilisez les fonctions d'élévation et d'abaissement du lit. Pour obtenir des conseils sur la façon de régler la position assise du patient, voir ci-dessous.

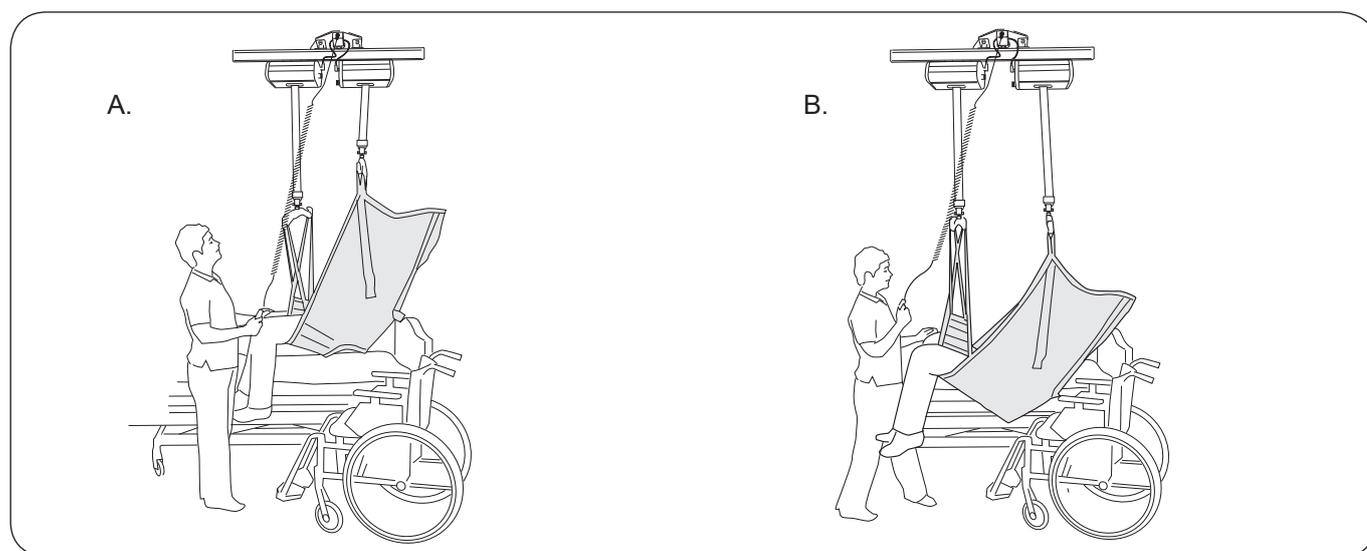
2. Le placement du patient dans une chaise est facilité par la fonction de rotation de l'UltraTwist. Saisissez les étriers, le harnais et/ou les jambes/genoux du patient et faites-les pivoter jusqu'à la position souhaitée.

3. Guidez le patient vers la chaise. Abaissez le patient.

⚠ La charge doit être appliquée aux quatre fixations pendant le levage.

⚠ Lors du levage, soulevez toujours avec les deux moteurs de levage !

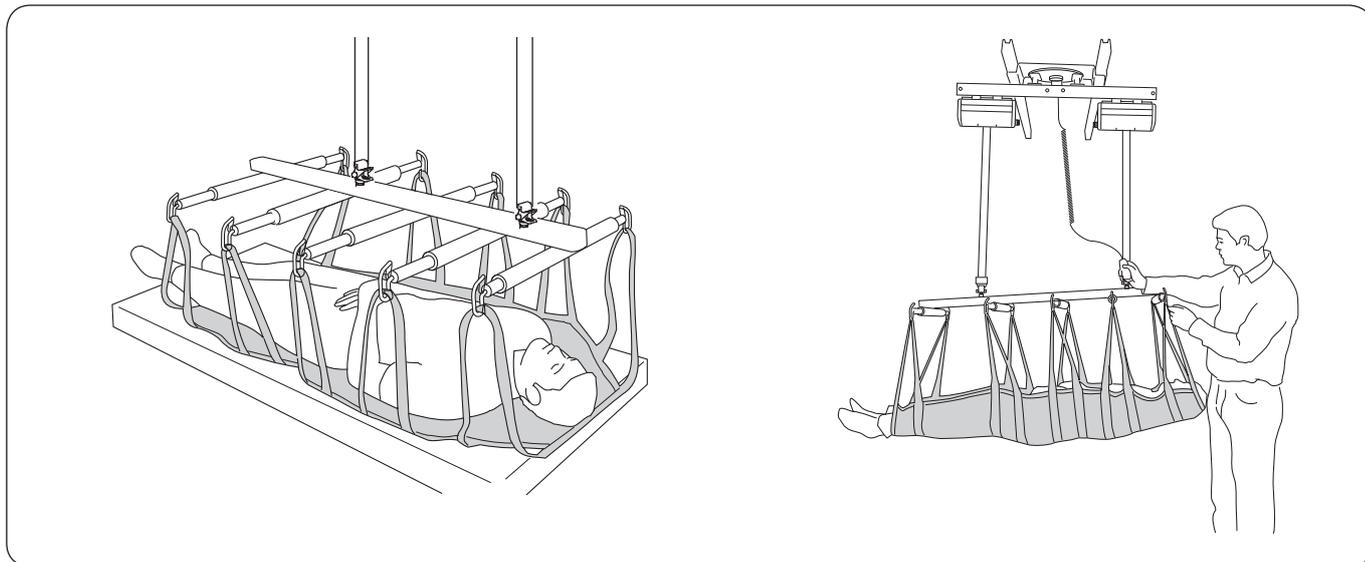
Réglage de la position assise du patient (position assise)



En levant ou en abaissant une seule des deux sangles de levage, vous pouvez ajuster la position du patient pour un transfert confortable et sécurisé. Placez le patient en position plus droite (A) lors du transfert vers une chaise et placez-le dans une position plus inclinée (B) lors du transfert vers un lit. La position assise du patient est manœuvrée à l'aide des boutons inférieurs (flèches simples) sur la télécommande UT ou à l'aide de la télécommande qui permet de manœuvrer le moteur de levage qui soulève le haut du corps.

Levage avec une civière sur UltraTwist Wide

Utilisez l'UltraTwist Wide lors du levage avec une civière. Nous recommandons d'utiliser UltraStretch (voir page 6). Ci-dessous, le levage avec UltraStretch et LiftSheet XL est illustré. Étudiez attentivement la notice d'utilisation des accessoires utilisés.

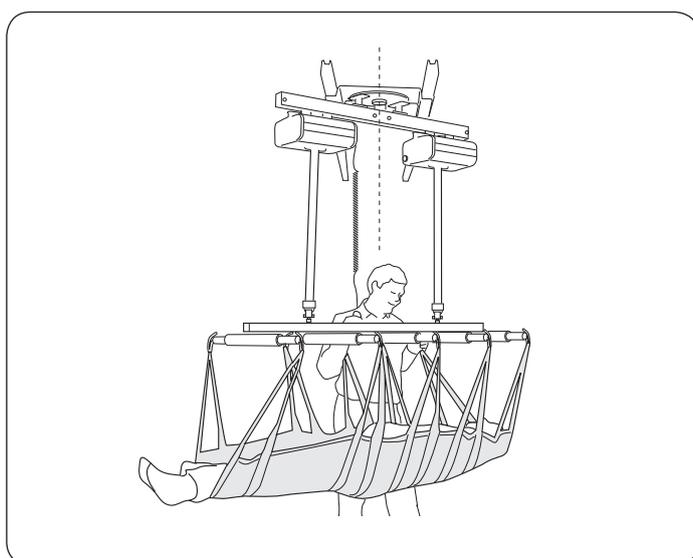


1. Appliquez la toile de levage comme décrit dans la notice d'utilisation. Placez l'UltraStretch au-dessus du patient et abaissez-la d'environ 50 cm par rapport au lit. Accrochez toutes les boucles de sangle sur la civière. Remarque : la civière dispose d'une partie tête et d'une partie pieds (voir la marque avec le symbole de tête).

⚠ Assurez-vous que toutes les boucles de sangle sont correctement accrochées lorsque les sangles sont tendues, mais avant que le patient ne soit soulevé.

⚠ Lors du levage, soulevez toujours avec les deux moteurs de levage !

2. Pendant le levage, vérifiez que le patient repose dans la position souhaitée : décubitus ventral ou tête quelque peu surélevée. Si nécessaire, ceci peut être ajusté en relevant ou en abaissant l'un des moteurs de levage.



UltraTwist Wide peut pivoter à 360°. C'est un grand avantage si vous avez besoin de refaire le lit, de soulever vers une civière ou de soulever dans des espaces confinés. Saisissez la civière et faites pivoter le patient jusqu'à la position souhaitée.

Inspection et entretien

Pour une utilisation sans problèmes, certains détails doivent être contrôlés quotidiennement :

- Vérifiez que le système de levage ne présente aucun signe de dommage externe.
- Vérifiez le fonctionnement du chariot.
- Vérifiez la fonction de sécurité du Quick-Release Hook de l'étrier/la civière.
- Assurez-vous que toutes les vis sont serrées.

Au besoin, nettoyer le lève-personnes à l'aide d'un chiffon humidifié à l'eau chaude ou au désinfectant. **REMARQUE ! N'employez pas de détergent contenant du phénol ou du chlore, ceux-ci pouvant détériorer l'aluminium et le plastique.**

⚠ Le lève-personnes ne doit pas être exposé à l'eau courante.

Entretien

Une inspection périodique de l'UltraTwist doit être effectuée au moins une fois par an.

⚠ L'inspection périodique, les réparations et l'entretien ne peuvent être effectués que conformément au manuel d'entretien de Liko, par le personnel agréé par Liko et avec des pièces de rechange d'origine Liko.

Service après-vente

Liko offre la possibilité de souscrire un contrat de service après-vente pour l'entretien et les tests réguliers de votre produit Liko.

Durée de vie estimée

Le produit a une durée de vie estimée de 10 ans si son utilisation est correcte et si l'entretien et l'inspection périodique sont effectués conformément aux instructions de Liko.

Transport et stockage

Les conditions de transport et de stockage du produit doivent être les suivantes : température comprise entre 10 °C et 40 °C (50 °F-104 °F) et humidité relative comprise entre 30 et 75 %. La pression atmosphérique doit être comprise entre 700 et 1 060 hPa.

Recyclage

L'unité de contrôle Ultra doit être recyclée en tant que déchet des équipements électriques et électroniques (DEEE). Les pièces électroniques de l'UltraTwist doivent être recyclées en tant que déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et le reste du produit en tant que ferraille.

Hill-Rom évalue et fournit des conseils à ses utilisateurs sur la manipulation et la mise au rebut en toute sécurité de ses dispositifs afin de les aider à prévenir les blessures, notamment les coupures, les perforations de la peau et les abrasions, ainsi que tout nettoyage et désinfection requis du dispositif médical après utilisation et avant sa mise au rebut. Les clients doivent respecter toutes les lois et réglementations fédérales, régionales et/ou locales relatives à la mise au rebut en toute sécurité des dispositifs et accessoires médicaux.

En cas de doute, l'utilisateur du dispositif doit d'abord contacter le service d'assistance technique de Hill-Rom qui le guidera sur les protocoles de mise au rebut en toute sécurité.

Modifications des produits

Les modifications des produits Liko font l'objet d'améliorations constantes, c'est pourquoi nous nous réservons le droit de les modifier sans notification préalable. Contactez votre représentant Hill-Rom pour obtenir des conseils ou des renseignements sur d'éventuelles mises à niveau.

Design and Quality by Liko in Sweden

Le système de gestion pour la fabrication et le développement du produit est certifié selon la norme ISO 9001 et son équivalent pour l'industrie des dispositifs médicaux, à savoir la norme ISO 13485. Le système de gestion est également certifié selon la norme environnementale ISO 14001.

Avis aux utilisateurs et/ou aux patients de l'UE

Tout incident grave survenu au niveau du dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.



www.hillrom.com

Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Suède
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom